



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví

2011/0344(COD)

21. 9. 2012

STANOVISKO

Výboru pro práva žen a rovnost pohlaví

pro Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

k návrhu nařízení Evropského parlamentu a Rady, kterým se na období 2014 až 2020 zavádí program Práva a občanství
(COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD))

Navrhovatelka: Regina Bastos

PA_Legam

STRUČNÉ ODŮVODNĚNÍ

V dokumentu nazvaném „Rozpočet – Evropa 2020“ stanovila Komise hlavní cíle zjednodušení struktury financování pomocí snížení počtu evropských nástrojů financování a pomocí zavedení základních ustanovení použitelných u veškerého evropského financování v oblasti základních práv. Ve snaze jasně zdůraznit evropskou přidanou hodnotu a zajistit racionalizaci a zjednodušení mechanismů financování navrhla Komise vytvoření programu „Práva a občanství“, který by nahradil tři stávající programy:

- program „Základní práva a občanství“,
- program Daphne III,
- oddíly „Boj proti diskriminaci a rozmanitost“ a „Rovnost žen a mužů“ Programu pro zaměstnanost a sociální solidaritu (PROGRESS).

Program „Práva a občanství“ by měl prosazovat práva vyplývající z evropského občanství, zásady zákazu diskriminace a rovnosti mezi ženami a muži, právo na ochranu osobních údajů, práva dítěte, práva vyplývající z právních předpisů Unie na ochranu spotřebitelů a ze svobody podnikání na vnitřním trhu.

Je však třeba zajistit, aby se z programů nevytratila dimenze rovnosti žen a mužů, pokud by sledovaly obecné cíle a omezily se při nejlepším na souhrnný výraz rovnosti žen a mužů.

Nedostatečné zohlednění problémů rovnosti žen a mužů by mohlo vést ke snížení vnímavosti vůči právům žen a vůči rovnosti žen a mužů.

Je proto důležité, aby byla dimenze rovnosti zohledněna v názvu tohoto nařízení.

Je však také nezbytné zachovat v rámci cílů tohoto nařízení cíle programu Daphne, k nimž patří boj proti násilí páchanému na ženách.

Co možná největší pozornost je třeba věnovat záměru zavést flexibilní financování na úrovni různých oblastí zájmu. Chybí-li informace o přidělování rozpočtových prostředků na konkrétní projekty programu „Práva a občanství“, je obtížné stanovit, kdo budou jeho příjemci a jaký vliv bude program mít na dimenzi rovnosti žen a mužů.

Právní úprava by totiž měla zejména zahrnout přímé cíle v oblasti rovnosti žen a mužů, které jsou realizovatelné a ověřitelné a které by měly mít k dispozici konkrétní rozpočtové prostředky a zároveň zachovat stejnou úroveň financování jako v předcházejícím období.

Mimoto je nezbytné zajistit monitorování a hodnocení, jaký účinek v oblasti rovnosti žen a mužů má plnění rozpočtu, s cílem usnadnit přesné a účinné posouzení dopadu tohoto financování.

Je životně důležité dohlížet na jakékoli změny prostředků poskytovaných na rovnost žen a mužů a zviditelnovat je.

Je také důležité dbát na to, aby příjemci, veřejné orgány a nevládní organizace nadále získávali úplné informace o možnostech financování a o podmínkách přístupu k různým programům.

Na závěr je třeba uvést, že pravidelné shromažďování srovnatelných údajů o různých druzích násilí vůči ženám v rámci Unie je nezbytné, ačkoli je mimořádně obtížné, neboť ženy a muži jsou ze strachu či studu jen málo ochotni sdělovat příslušným osobám své zkušenosti, což by umožnilo posoudit skutečný rozsah problému násilí páchaného na ženách a zavádět odpovídající řešení.

POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY

Výbor pro práva žen a rovnost pohlaví vyzývá Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci jako věcně příslušný výbor, aby do své zprávy začlenil tyto pozměňovací návrhy:

Pozměňovací návrh 1

Návrh nařízení

Nadpis

Znění navržené Komisí

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO
PARLAMENTU A RADY

kterým se na období 2014 až 2020 zavádí
program Práva a občanství

Pozměňovací návrh

Návrh

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO
PARLAMENTU A RADY,

kterým se na období 2014 až 2020 zavádí
program Práva, **rovnost** a občanství

*(Tento pozměňovací návrh se použije
v celém textu. Jeho přijetí si vyžádá
odpovídající změny v textu.)*

Pozměňovací návrh 2

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 1

Znění navržené Komisí

(1) Evropská unie je založena na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a právního státu, zásadách, které jsou společné členským

Pozměňovací návrh

(1) Evropská unie je založena na zásadách svobody, demokracie, dodržování lidských práv a základních svobod a právního státu, **dodržování práv žen, rovnosti mužů a žen**

státům. Každý občan Unie má práva vyplývající ze Smlouvy. Listina základních práv Evropské unie, která je od vstupu Lisabonské smlouvy v platnost v Unii právně závazná, odráží základní práva a svobody, na které mají osoby v Unii nárok. Pokud mají být tato práva skutečná, měla by být prosazována a dodržována. Mělo by být zaručeno plné *využívání* těchto práv a měly by být v tomto směru odstraněny veškeré překážky.

a zákazu diskriminace, zásadách, které jsou společné členským státům. Každý občan Unie má práva vyplývající ze Smlouvy. Listina základních práv Evropské unie, která je od vstupu Lisabonské smlouvy v platnost v Unii právně závazná, odráží základní práva a svobody, na které mají osoby v Unii nárok. Pokud mají být tato práva skutečná, měla by být prosazována a dodržována. Mělo by být zaručeno plné *uplatňování* těchto práv a měly by být v tomto směru odstraněny veškeré překážky.

Pozměňovací návrh 3

Návrh nařízení Bod odůvodnění 3

Znění navržené Komisí

(3) Občané by měli mít možnost **plně využívat práv, která vyplývají z jejich občanství Unie**. Měli by mít možnost využívat právo svobodně se pohybovat a pobývat v Unii, právo volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu a v obecních volbách, právo na konzulární ochranu a petiční právo k Evropskému parlamentu. Neměli by mít problém žít, cestovat a pracovat v jiném členském státě a měli by důvěřovat tomu, že jejich práva jsou chráněna bez ohledu na to, v jaké části Unie se nacházejí.

Pozměňovací návrh

(3) Občané by měli mít **přístup ke všem svým právům a možnost užívat jich, jak je uvedeno ve Smlouvách, bez diskriminace na jakémkoli základě včetně pohlaví, pohlavní identity a jejího vyjádření**. Měli by mít možnost využívat právo svobodně se pohybovat a pobývat v Unii, právo volit a být volen ve volbách do Evropského parlamentu a v obecních volbách, právo na konzulární ochranu a petiční právo k Evropskému parlamentu. Neměli by mít problém žít, cestovat a pracovat v jiném členském státě a měli by důvěřovat tomu, že jejich práva jsou chráněna bez ohledu na to, v jaké části Unie se nacházejí.

Pozměňovací návrh 4

Návrh nařízení Bod odůvodnění 5

Znění navržené Komisí

(5) **Zákaz diskriminace** na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu,

Pozměňovací návrh

(5) **Podle článku 10 a článku 19 SFEU se Unie zaměřuje na boj proti diskriminaci**

náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace a rovnost **mezi ženami a muži jsou hodnoty společné všem členským státům**. Boj proti všem formám diskriminace **je trvalým cílem, který** vyžaduje koordinované úsilí, včetně přidělování finančních prostředků.

na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace a **na formální rovnost**. **Zákaz diskriminace je rovněž zakotven v článku 21 Listiny základních práv Evropské unie**. Boj proti všem formám diskriminace vyžaduje koordinované úsilí, včetně přidělování finančních prostředků.

Odůvodnění

Combating discrimination and promoting equality between women and men should be complementary objectives of the Programme as women form the majority of most discriminated groups and are the majority of the EU population. Following the model of the current PROGRESS programme, the Rights and Citizenship Programme must give these two EU objectives an independent standing, and the recitals must reflect this. Since the 1995 United Nations World Conference on Women, the EU has been implementing a double strategy with regards to equality between women and men combining specific actions and gender mainstreaming. The Rights and Citizenship programme must provide the framework and the funding needed for this double strategy.

Pozměňovací návrh 5

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 5 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(5a) Podle článku 2 a čl. 3 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii a článku 8 SFEU představuje rovnost žen a mužů základní hodnotu a cíl Unie a Unie má podporovat rovnost žen a mužů v rámci všech svých činností. K rovnosti žen a mužů se rovněž vztahuje článek 23 Listiny základních práv Evropské unie. Prosazování rovnosti žen a mužů v celé Unii se provádí pomocí dvojího přístupu v konkrétních akcích a efektivního zohledňování rovnosti žen a mužů při stanovování politiky a přidělování rozpočtových prostředků.

Pozměňovací návrh 6

Návrh nařízení Bod odůvodnění 6

Znění navržené Komisí

(6) Podle článků 8 a 10 *Smlouvy o fungování Evropské unie* by tento program měl podporovat zohlednění rovnosti mezi ženami a muži a cílů v oblasti zákazu diskriminace ve všech svých činnostech. Mělo by být prováděno pravidelné sledování a hodnocení, které umožní posoudit, jak činnosti programu reagují na otázky rovnosti mezi ženami a muži a zákazu diskriminace.

Pozměňovací návrh

(6) *V souladu s článkem 2 a s čl. 3 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii je rovnost žen a mužů společným cílem a společnou hodnotou Unie.* Podle článků 8 a 10 *SFEU* by program *zavedený tímto nařízením* měl podporovat zohlednění rovnosti mezi ženami a muži a cílů v oblasti zákazu diskriminace ve všech svých činnostech *a měl by být prováděn vzájemně se upevňujícím způsobem s dalšími činnostmi Unie nebo členského státu, které mají stejné cíle, zejména s rámcem EU pro vnitrostátní strategie integrace Romů a s Evropským paktem pro rovnost žen a mužů v letech 2011–2020.* Mělo by být prováděno pravidelné sledování a hodnocení, které umožní posoudit, jak činnosti programu reagují na otázky rovnosti mezi ženami a muži a zákazu diskriminace. *Unie by měla zajistit prosazování rovnosti žen a mužů prostřednictvím dvojího přístupu spočívajícího v zohlednění rovnosti žen a mužů ve všech politikách a při přidělování rozpočtových prostředků a v přijímání konkrétních opatření.*

Pozměňovací návrh 7

Návrh nařízení Bod odůvodnění 6 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6a) *Ve svém usnesení ze dne 2. února 2012 o programu Daphne: dosažené výsledky a výhledy do budoucnosti¹ Evropský parlament lituje, že otázka boje proti násilí vůči dětem, mladistvým a ženám nebyla výslovně uvedena jako*

konkrétní cíl v návrhu tohoto nařízení, který předložila Komise; považuje za důležité zachovat cíle programu Daphne III mezi cíli tohoto programu, zejména cíl boje proti násilí vůči ženám, a zdůrazňuje, že financování programu by mělo nadále zůstat alespoň na úrovni programu Daphne III a že profil programu Daphne III by měl být nadále vysoce kvalitní a mělo by se přihlížet k jeho úspěchům, účinnosti a popularitě.

¹ *Přijaté texty, P7_TA(2012)0027.*

Pozměňovací návrh 8

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6b) Příští výzvy k předkládání návrhů grantů na akce, jejichž cílem je spolufinancovat projekty přispívající k předcházení násilí páchanému na dětech, mladých lidech a ženách, k boji proti tomuto násilí a k ochraně obětí a ohrožených skupin, by měly být i nadále označovány „Daphne“.

Pozměňovací návrh 9

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 6 c (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(6c) Projekty, které přispívají k předcházení násilí páchanému na dětech, mladých lidech a ženách, k boji proti tomuto násilí a k ochraně obětí a ohrožených skupin, by měly být označovány jako „cíle Daphne“.

Pozměňovací návrh 10

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 7

Znění navržené Komisí

(7) Násilí vůči ženám **ve všech svých podobách představuje** porušení základních práv a **závažné ohrožení zdraví**. K tomuto násilí dochází v celé Unii a **v reakci na něj** je zapotřebí **přijmout koordinovaný postup**. Akce v boji proti násilí vůči ženám přispívají k prosazování rovnosti mezi ženami a muži.

Pozměňovací návrh

(7) **Všechny podoby** násilí vůči ženám, **dětem, mladým lidem a jiným ohroženým skupinám představují skutečné** porušení základních práv. **Tato hrozba má závažné důsledky nejen pro fyzické a psychické zdraví obětí, ale také pro společnost jako celek, neboť nerovnost mužů a žen se zde projevuje ve své nejkrutější a nejvíce zneklidňující podobě. Je také výsledkem kulturních a společenských faktorů a rovněž přetrvávající nerovnosti mezi muži a ženami a nerovného rozdělení moci mezi muže a ženy v našich společnostech.** K tomuto násilí dochází v celé Unii a je zapotřebí **silné politické vůle a koordinovaného postupu vycházejícího z metod a výsledků programů Daphne**. Akce v boji proti násilí vůči ženám přispívají k **posilování postavení žen a prosazování rovnosti mezi ženami a muži. Vzhledem k tomu, že programy Daphne byly od svého zahájení v roce 1997 skutečným úspěchem, a to jak pokud jde o jejich popularitu u zúčastněných stran (příjemců podpory, veřejných a akademických autorit, nevládních organizací), tak pokud jde o účinnost projektů podporovaných těmito programy, je velmi důležité, aby program jasně identifikoval projekty vztahující se k cílům prevence násilí vůči dětem, mladistvým, ženám a dalším ohroženým skupinám a boje proti němu, jako projekty „Daphne“, a aby tak profil programu Daphne zůstal na co nejvyšší úrovni.**

Pozměňovací návrh 11

Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8

Znění navržené Komisí

(8) Smlouva stanoví, že Unie podporuje ochranu práv dětí podle čl. 3 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii a zároveň bojuje proti diskriminaci. Děti jsou zranitelné, a to zejména v případech chudoby, sociálního vyloučení, zdravotního postižení nebo jiných situací, které je ohrožují. Je zapotřebí přijmout opatření na ochranu práv dítěte a přispět k jejich ochraně před škodami a násilím, které ohrožují jejich tělesné nebo duševní zdraví.

Pozměňovací návrh

(8) Smlouva stanoví, že Unie podporuje ochranu práv dětí podle čl. 3 odst. 3 Smlouvy o Evropské unii a zároveň bojuje proti diskriminaci. Děti jsou zranitelné, a to zejména v případech chudoby, sociálního vyloučení, zdravotního postižení nebo jiných situací, které je ohrožují. Je zapotřebí přijmout opatření na ochranu práv dítěte a přispět k jejich ochraně před škodami a násilím, které ohrožují jejich tělesné nebo duševní zdraví. ***Unie a členské státy by měly brát v úvahu práva a povinnosti rodičů, zákonných zástupců a dalších osob, které mají za dítě právní odpovědnost.***

Pozměňovací návrh 12

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(8a) Významný příspěvek na evropské úrovni mohou přinést četné nevládní organizace působící na různých úrovních, a to pomocí evropských sítí zastupujících držitele práv, které napomáhají rozvíjet politické směry související s obecnými cíli programu.

Odůvodnění

Nový program musí uznat úlohu nevládních organizací při vytváření politiky, stejně jako tomu je v programu Progress a programu DAPHNE.

Pozměňovací návrh 13

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 8 b (nový)**

(8b) Požadavek na podporu vysoké úrovně zaměstnanosti, zajištění odpovídající sociální ochrany a boje proti sociálnímu vyloučení je uveden v článku 9 SFEU. Akce prováděné v rámci tohoto programu by měly podporovat součinnost mezi bojem proti chudobě, sociálnímu vyloučení a diskriminaci a podporou rovnosti žen a mužů a rovnosti pro všechny.

Odůvodnění

Jednou z přidanych hodnot stávajícího programu PROGRESS byla koordinace mezi politikami na podporu větší rovnosti a boje proti diskriminaci a politikami na podporu sociálního začleňování a boje proti chudobě. Tato přidaná hodnota musí být zachována také v příštím programovém období, ačkoli politiky týkající se sociálního začleňování a rovnoprávnosti jsou podporovány pomocí různých programů.

Pozměňovací návrh 14

Návrh nařízení Bod odůvodnění 10

(10) Sdělení Komise „Evropa 2020“ stanoví strategii pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění. Podpora a prosazování práv osob v rámci Unie, řešení diskriminace a nerovností a podpora občanství přispívají k plnění konkrétních cílů a hlavních iniciativ strategie Evropa 2020.

(10) Sdělení Komise „Evropa 2020“ stanoví strategii pro inteligentní a udržitelný růst podporující začlenění. Podpora a prosazování práv osob v rámci Unie, **prosazování rovnosti žen a mužů**, řešení diskriminace a nerovností a podpora občanství přispívají k plnění konkrétních cílů a hlavních iniciativ strategie Evropa 2020.

Odůvodnění

Rovnost žen a mužů je zásadní pro úspěch strategie Evropa 2020. Ve strategii Evropa 2020 jsou uvedena konkrétní ustanovení vycházející z úmluvy OSN.

Pozměňovací návrh 15

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 12 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(12a) Dosažení zastřešující priority rovnosti žen a mužů a boj proti násilí vůči ženám ve všech jeho podobách vyžaduje dostatečnou a předvídatelnou úroveň financování. Proto by přesun směrem ke zjednodušení a větší účinnosti řízení financování měl zajistit, aby bylo financování Unie neustále vyhrazeno na podporu rovnosti žen a mužů a boje proti násilí vůči ženám ve všech jeho podobách, aby úroveň financování vyhrazeného na tuto prioritu nebyla snížena pod úroveň prostředků určených na program Daphne III a aby bylo zajištěno vyvážené územní rozdělení mezi organizace, které dostávají finanční prostředky.

Pozměňovací návrh 16

**Návrh nařízení
Bod odůvodnění 13 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(13a) Při financování programů a činností, které podporují práva žen a rovnost žen a mužů je nezbytné zajistit, aby rozpočet EU odrážel závazek rovnosti žen a mužů vyplývající ze SFEU. Proto by Komise měla vybírat programy a akce k financování hodnocením návrhů ve vztahu k předem stanoveným kritériím, která zvláště zohledňují evropskou přidanou hodnotu v oblasti rovnosti žen a mužů a boje proti násilí vůči ženám ve všech jeho podobách.

Pozměňovací návrh 17

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 14 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(14a) Pravidelné shromažďování srovnatelných údajů o různých druzích násilí páchaného na dětech, mladých lidech, ženách a dalších ohrožených skupinách v rámci Unie je nezbytné s cílem umožnit hodnocení skutečného rozsahu problému násilí a uplatňování odpovídajících řešení.

Pozměňovací návrh 18

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 15 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(15a) Podle článků 8, 9 a 10 SFEU Unie podporuje rovnost žen a mužů ve všech svých politikách, bojuje proti sociálnímu vyloučení a potírá diskriminaci na základě rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace.

Pozměňovací návrh 19

Návrh nařízení

Bod odůvodnění 15 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(15b) Sestavování rozpočtu podle pohlaví znamená uplatňovat rovnost žen a mužů v rozpočtových procesech. Znamená to posuzovat rozpočty na základě rovnosti žen a mužů pomocí začlenění hlediska rovnosti žen a mužů do všech úrovní rozpočtového procesu a restrukturalizace

příjmů a výdajů s cílem podporovat rovnost žen a mužů.

Pozměňovací návrh 20

Návrh nařízení Bod odůvodnění 18 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

(18b) Aby byl zaručen úspěch, mělo by být zajištěno účelové financování pro projekty, které brání práva žen a prosazují rovnost mužů a žen, včetně akcí, jejichž cílem je bojovat proti násilí vůči ženám. Finanční prostředky by měly být přidělovány každoročně a vyváženým způsobem, aby byla zajištěna kontinuita cílů a prováděných opatření.

Pozměňovací návrh 21

Návrh nařízení Článek 2

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

Z programu jsou financovány akce s evropskou přidanou hodnotou. Komise za tímto účelem zajistí, že akce vybrané k financování mají přinést výsledky s evropskou přidanou hodnotou, a bude sledovat, zda bylo v rámci konečných výsledků akcí financovaných z programu skutečně dosaženo evropské přidané hodnoty.

Z programu jsou financovány akce s evropskou přidanou hodnotou **v souladu se zásadami sestavování rozpočtu podle pohlaví**. Komise za tímto účelem zajistí, že akce vybrané k financování mají přinést výsledky s evropskou přidanou hodnotou, a bude sledovat, zda bylo v rámci konečných výsledků akcí financovaných z programu skutečně dosaženo evropské přidané hodnoty. **Evropská přidaná hodnota se posoudí na základě potenciálu akcí přispět k dosažení zastřešujících priorit rovnosti žen a mužů a boje proti násilí vůči ženám.**

Pozměňovací návrh 22

Návrh nařízení Článek 3

Znění navržené Komisí

Obecným cílem tohoto programu je přispět k vytvoření prostoru, kde jsou prosazována a **chráněna** práva osob vyplývající ze **Smlouvy o fungování Evropské unie a z Listiny základních práv Evropské unie**.

Pozměňovací návrh

Obecným cílem tohoto programu je přispět k vytvoření prostoru, kde jsou prosazována, **chráněna a účinně uplatňována** práva osob, **zásada rovnosti žen a mužů, rovnoprávnost a zákaz diskriminace** vyplývající ze **SFEU**, Listiny základních práv Evropské unie a **mezinárodních úmluv o lidských právech, k nimž Unie přistoupila**.

Pozměňovací návrh 23

Návrh nařízení Čl. 4 – odst. 1 – písm. b

Znění navržené Komisí

b) prosazovat účinné provádění zásad zákazu diskriminace na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace, **včetně rovnosti mezi ženami a muži a** práv osob se zdravotním postižením a starších osob;

Pozměňovací návrh

b) prosazovat účinné provádění zásad zákazu diskriminace na základě pohlaví, rasového nebo etnického původu, náboženského vyznání nebo víry, zdravotního postižení, věku nebo sexuální orientace a práv osob se zdravotním postižením a starších osob;

Viz pozměňovací návrhy 10 a 11, v nichž jsou vytyčeny konkrétní cíle týkající se rovnosti žen a mužů a předcházení násilí vůči dětem, mladým lidem, ženám a dalším ohroženým skupinám, jakož i boje proti němu.

Pozměňovací návrh 24

Návrh nařízení Čl. 4 – odst. 1 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) prosazovat práva žen, rovnost mezi ženami a muži a posilování postavení žen a zajišťovat, aby při definování a

*uplatňování všech politik a činností Unie
bylo zohledňováno hledisko rovnosti žen a
mužů;*

Pozměňovací návrh 25

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. b b (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*bb) pomoci rychlých a snadných postupů
usnadnit řešení procesních sporů
v případě, že nejsou dodržovány zásady
zákazu diskriminace;*

Pozměňovací návrh 26

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. b c (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*bc) předcházet všem podobám násilí vůči
dětem, mladým lidem, ženám a dalším
ohroženým skupinám, například starším
lidem, násilí na základě pohlaví a násilí
v blízkých vztazích, bojovat proti němu,
poskytovat pomoc a ochranu obětem
takového násilí a určit akce, jež by byly
uskutečňovány v souvislosti se
specifickými cíli, na něž se v tomto
písmenu odkazuje jako na „Daphne“;*

Pozměňovací návrh 27

Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. b d (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

*bd) chránit a prosazovat rovnocennou
důstojnost;*

Pozměňovací návrh 28

**Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. b e (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

be) předcházet násilí a nenávisti zejména na základě pohlaví, rasy, etnického původu, náboženského vyznání či osobního přesvědčení, zdravotního postižení, věku a pohlavní identity, bojovat proti nim a prosazovat toleranci a respekt k lidské důstojnosti;

Pozměňovací návrh 29

**Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. b f (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

bf) prosazovat rovnost žen a mužů na trhu práce a potírat diskriminaci v této oblasti;

Pozměňovací návrh 30

**Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 1 – písm. d**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

d) *posilovat* dodržování práv dítěte;

d) *zajistit* dodržování práv dítěte *a současně mít na paměti, že zvláště zranitelné jsou mladé dívky;*

Pozměňovací návrh 31

**Návrh nařízení
Čl. 4 – odst. 2 a (nový)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

2a) Ukazatele a kvantitativní údaje používané při hodnocení plnění cílů

tohoto nařízení jsou rozděleny podle pohlaví.

Pozměňovací návrh 32

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. a**

Znění navržené Komisí

a) zlepšení veřejného povědomí a *znalosti* o právních předpisech a politikách Unie;

Pozměňovací návrh

a) zlepšení veřejného povědomí a *znalostí* o právních předpisech a politikách Unie, *zejména s cílem posílit znalosti občanů o jejich právech a umožnit jim jednat odpovídajícím způsobem, zejména pokud jde o rovnost mužů a žen a zákaz diskriminace;*

Pozměňovací návrh 33

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b a (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) pomoc a podpora nevládním organizacím a ostatním organizacím působícím v oblasti prevence a boje proti násilí;

Pozměňovací návrh 34

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b b (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

bb) pomoc sdružením a nevládním organizacím, jejichž cílem je zejména předcházet obchodování s lidmi, a podporovat je a identifikovat a chránit oběti tohoto obchodování a poskytovat jim pomoc;

Pozměňovací návrh 35

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b c (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

bc) podpora sdružení a sítí sdružení včetně nadnárodních, které působí v oblasti spolupráce; prosazování výměny informací, osvědčených postupů a modelových kroků v oblasti psychologické a právní pomoci a/nebo finanční a sociální podpory; podpora sociální reintegrace obětí násilí;

Pozměňovací návrh 36

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b d (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

bd) podpora sdružení a nevládních organizací při výměně informací, osvědčených postupů a modelových kroků s ohledem na rehabilitaci a sociální reintegraci osob páchajících násilí, a to v součinnosti s programem Spravedlnost;

Pozměňovací návrh 37

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 1 – písm. b e (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

be) podpora sdružení, která poskytují pomoc ženám, jež jsou obětí diskriminace na pracovišti a sociální diskriminace;

Pozměňovací návrh 38

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2 – písm. a**

a) analytické činnosti, jako je shromažďování údajů a statistik; rozvoj společných metodik a případně ukazatelů nebo měřítek; studie, výzkum, analýzy a průzkumy; hodnocení a posouzení dopadů; příprava a publikace pokynů, zpráv a vzdělávacích materiálů; sledování a posuzování provádění právních předpisů Unie do vnitrostátního práva a jejich uplatňování a provádění politik Unie; workshopy, semináře, setkání odborníků, konference;

a) analytické činnosti, jako je **pravidelné** shromažďování **srovnatelných a rozčleněných** údajů a statistik, **včetně údajů o různých druzích násilí a široké škály druhů zneužívání, počínaje fyzickými útoky a konče citovým zneužíváním dětí, dospívajících, žen a dalších ohrožených skupin**; rozvoj společných metodik a případně ukazatelů nebo měřítek **s údaji a informacemi rozdělenými podle pohlaví**; studie, výzkum, analýzy a průzkumy; hodnocení a posouzení dopadů; příprava a publikace pokynů, zpráv a vzdělávacích materiálů; sledování a posuzování provádění právních předpisů Unie do vnitrostátního práva a jejich uplatňování a provádění politik Unie; workshopy, semináře, setkání odborníků, konference, **jejichž součástí bude globální horizontální přístup na základě pohlaví**;

Pozměňovací návrh 39

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2 – písm. b**

b) činnosti v oblasti vzdělávání, jako jsou například výměny zaměstnanců, workshopy, semináře, školicí programy pro školitele, rozvíjení internetových a dalších vzdělávacích modulů;

b) činnosti v oblasti vzdělávání, jako jsou například výměny zaměstnanců, workshopy, semináře, školicí programy pro školitele, rozvíjení internetových a dalších vzdělávacích modulů, **kteří jsou navrhovány v úzké spolupráci s organizacemi občanské společnosti a odborníky, zahrnují globální a horizontální dimenzi rovnosti žen a mužů; tyto činnosti případně zahrnují hledisko rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace a jsou zaměřeny na předcházení násilí na základě pohlaví, boj**

proti němu a uznání jeho existence a na podporu rovnosti mezi muži a ženami;

Pozměňovací návrh 40

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2 – písm. b a (nové)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

ba) kampaně určené k boji proti genderovým stereotypům a komoditizaci obrazu žen ve sdělovacích prostředcích;

Pozměňovací návrh 41

Návrh nařízení

Čl. 5 – odst. 2 – písm. c

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

c) vzájemná výměna zkušeností, spolupráce, zvyšování povědomí a šíření informací, jako je např. identifikace a výměna osvědčených postupů, inovativní přístupy a zkušenosti, organizace odborných posudků a vzájemné výměny zkušeností; pořádání konferencí a seminářů; organizace osvětových a informačních kampaní, mediálních kampaní a akcí, včetně korporátní komunikační činnosti, ohledně politických priorit Evropské unie; kompilace a publikace materiálů pro rozšiřování informací i výsledků tohoto programu; rozvíjení, provozování a údržba systémů a nástrojů využívajících informační a komunikační technologie;

c) vzájemná výměna zkušeností, spolupráce, zvyšování povědomí a šíření informací, jako je např. identifikace a výměna osvědčených postupů, inovativní přístupy a zkušenosti, organizace odborných posudků a vzájemné výměny zkušeností; pořádání konferencí a seminářů; organizace osvětových a informačních kampaní, mediálních kampaní a akcí ***zaměřených na konkrétní skupiny veřejnosti, včetně kampaní v oblasti prevence a boje proti násilí a korporátní komunikační činnosti, ohledně politických priorit Evropské unie; kompilace a publikace materiálů pro rozšiřování informací i výsledků tohoto programu; rozvíjení, provozování a údržba systémů a nástrojů využívajících informační a komunikační technologie; je třeba věnovat pozornost tomu, aby tyto činnosti zahrnovaly globální, horizontální přístup na základě rovnosti žen a mužů, který se zaměřuje na prosazování rovnosti mužů a žen, zákaz diskriminace a posílení postavení žen;***

Pozměňovací návrh 42

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2 – písm. d**

Znění navržené Komisí

d) podpora hlavních aktérů, jako např. podpora členských států při provádění práva a politik Unie; podpora klíčových sítí na evropské úrovni, jejichž činnosti se vztahují k provádění cílů programu; vytváření sítí na evropské úrovni mezi specializovanými orgány a organizacemi, vnitrostátními, regionálními a místními orgány; financování sítí odborníků; financování observatoří na evropské úrovni.

Pozměňovací návrh

d) podpora hlavních aktérů, jako např. podpora členských států při provádění práva a politik Unie; podpora klíčových sítí na evropské úrovni, jejichž činnosti se vztahují k provádění cílů programu; ***podpora prostřednictvím grantů na akce a na provozní náklady pro nevládní organizace nebo další organizace plnící cíle programu, zejména těch, které bojují proti násilí vůči dětem a ženám;*** vytváření sítí na evropské úrovni mezi specializovanými orgány a organizacemi, vnitrostátními, regionálními a místními orgány; financování sítí odborníků; ***zavádění a realizace programů na podporu obětem a ohroženým skupinám v oblasti prevence násilí a boje proti němu;*** financování observatoří na evropské úrovni.

Pozměňovací návrh 43

**Návrh nařízení
Čl. 5 – odst. 2 – písm. d a (nové)**

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

da) Akce konkrétně určené na podporu zásad rovnosti žen a mužů a zákazu diskriminace a účinná opatření pro boj proti násilí vůči ženám ve všech jeho podobách.

Pozměňovací návrh 44

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 1 a (nový)**

1a. V zájmu zajištění kontinuity cílů a akcí, které program plní, se roční úroveň financování pro každou oblast podstatně neliší, pokud k tomu nejsou objektivní důvody, které je třeba řádně doložit a oznámit s dostatečným předstihem.

Pozměňovací návrh 45

**Návrh nařízení
Čl. 7 – odst. 2 a (nový)**

2a. S přihlédnutím k úrovni financování poskytovaného v rámci programů na období 2007 až 2013, na něž se odkazuje v článku 13, bude zajištěna srovnatelná nebo vyšší úroveň finanční podpory pro každý z cílů tohoto nařízení. Přidělováním prostředků do daných oblastí ročních pracovních programů zohlední Komise priority Unie a potřebu zachovat odpovídající a spravedlivou úroveň financování ve všech oblastech, na něž se zaměřuje čl. 4 odst. 1.

Pozměňovací návrh 46

**Návrh nařízení
Čl. 8 – odst. 2**

2. Komise za účelem provádění programu přijme roční pracovní programy ve formě prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijmou v souladu s poradním postupem uvedeným v čl. 9 odst. 2.

2. Komise za účelem provádění programu přijme roční pracovní programy ve **vztahu ke specifickým cílům, na něž se odkazuje v čl. 4 odst. 1, a k akcím, na něž se odkazuje v článku 5,** ve formě prováděcích aktů. Tyto prováděcí akty se přijmou v souladu s poradním postupem uvedeným v čl. 9 odst. 2.

Odůvodnění

The proposed regulation does not include information on how the funding will be allocated to the different priorities and actions across the year and it does not provide guarantees that the levels of funding for the specific objectives of the programme will be predictable each year. Promoting equality of all, implementing the principle of non-discrimination, promoting equality between women and men and combating violence against women, children and other vulnerable persons require sustainable and predictable funding every year. In addition, European Networks working on those topics require sustainable and predictable funding to be able to continue their work with their members in an effective manner. The legal text of the Programme must provide some indication that funding for activities in these fields will be available every year.

Pozměňovací návrh 47

Návrh nařízení Čl. 8 – odst. 3 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

3a. Vhodné a spravedlivé rozdělení finanční podpory mezi různé oblasti, na něž se vztahuje toto nařízení, je zajištěno s ohledem na objem finančních prostředků, které byly přiděleny na programy na období 2007–2013 uvedené v článku 13. Při rozhodování o přidělování prostředků do daných oblastí svých ročních pracovních programů Komise zohlední potřebu zvýšit financování určené na specifické cíle uvedené v čl. 4 odst. 1.

Pozměňovací návrh 48

Návrh nařízení Čl. 12 – odst. 1

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

1. Komise bude průběžně program sledovat tak, aby bylo možné sledovat provádění činností v jeho rámci v oblastech činností uvedených v čl. 5 odst. 1 a plnění specifických cílů uvedených v článku 4. Sledování zároveň umožní posoudit, jakým způsobem byly v rámci programových akcí řešeny otázky rovnosti žen a mužů a

1. Komise bude průběžně program sledovat tak, aby bylo možné sledovat provádění činností v jeho rámci v oblastech činností uvedených v čl. 5 odst. 1 a plnění specifických cílů uvedených v článku 4. Sledování zároveň umožní posoudit, jakým způsobem byly v rámci programových akcí řešeny otázky rovnosti žen a mužů, ***boje***

zákazu diskriminace. Ukazatele se **případně** rozdělí podle pohlaví, věku a postižení.

proti násilí a ochrany před ním a zákazu diskriminace. Ukazatele se rozdělí podle pohlaví, věku a postižení.

Pozměňovací návrh 49

Návrh nařízení Čl. 12 – odst. 3

Znění navržené Komisí

3. Předmětem průběžného hodnocení je pokrok dosažený při plnění cílů programu, účinnost využívaných zdrojů a evropská přidaná hodnota programu s cílem určit, zda financování v oblastech, na které se program vztahuje, po roce 2020 prodloužit, upravit nebo ukončit. Zároveň se prověří, zda je možné program ještě zjednodušit, zda je vnitřně i navenek soudržný a zda jsou všechny jeho cíle a akce stále relevantní. V hodnocení se zohlední výsledky ex post hodnocení programů uvedených v článku 13.

Pozměňovací návrh

3. Předmětem průběžného hodnocení je pokrok dosažený při plnění cílů programu, účinnost využívaných zdrojů a evropská přidaná hodnota programu s cílem určit, zda financování v oblastech, na které se program vztahuje, po roce 2020 prodloužit, upravit nebo ukončit. Zároveň se prověří, zda je možné program ještě zjednodušit, zda je vnitřně i navenek soudržný a zda jsou všechny jeho cíle a akce stále relevantní. V hodnocení se zohlední výsledky ex post hodnocení programů uvedených v článku 13. ***Komise ve svém průběžném hodnocení podá zejména zprávu o grantech na provozní náklady při financování hlavních subjektů, klíčových sítí na evropské úrovni, sítí odborníků nebo observatoří na evropské úrovni.***

Pozměňovací návrh 50

Návrh nařízení Čl. 12 – odst. 4 a (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4a. Posouzení plnění obecných a specifických cílů uvedených v článku 3 a v čl. 4 odst. 1 vychází z měřitelných ukazatelů výkonnosti rozčleněných podle pohlaví. Hlavním měřítkem, pokud jde o realizaci zastřešující priority rovnosti žen a mužů a boje proti násilí vůči ženám, je

Pozměňovací návrh 51

Návrh nařízení
Čl. 12 – odst. 4 b (nový)

Znění navržené Komisí

Pozměňovací návrh

4b. Dbá se na to, aby byl v průběžné hodnotící zprávě a v hodnotící zprávě ex-post zohledněn globální horizontální přístup na základě rovnosti žen a mužů a aby závěry hodnocení vycházely z ukazatelů a údajů, které jsou rozčleněny podle pohlaví a s ohledem na rovnost žen a mužů.

POSTUP

Název	Zavedení programu Práva a občanství na období let 2014–2020
Referenční údaje	COM(2011)0758 – C7-0438/2011 – 2011/0344(COD)
Příslušný výbor Datum oznámení na zasedání	LIBE 15.12.2011
Výbor, který vypracoval stanovisko Datum oznámení na zasedání	FEMM 15.12.2011
Přidružený(é) výbor(y) - datum oznámení na zasedání	24.5.2012
Navrhovatel(ka) Datum jmenování	Regina Bastos 22.11.2011
Projednání ve výboru	10.7.2012 3.9.2012
Datum přijetí	19.9.2012
Výsledek konečného hlasování	+: 25 –: 1 0: 3
Členové přítomní při konečném hlasování	Regina Bastos, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Lívía Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Nicole Kiil-Nielsen, Silvana Koch-Mehrin, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Astrid Lulling, Barbara Matera, Krisztina Morvai, Norica Nicolai, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber
Náhradník(ci) přítomný(i) při konečném hlasování	Silvia Costa, Mariya Gabriel, Ana Miranda, Doris Pack, Antigoni Papadopoulou, Licia Ronzulli, Angelika Werthmann